

Ս. Սահակ եւ Ս. Մեսրոպ Հայր. Եկեղեցի  
**Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church**  
**THE LIGHTHOUSE**



Rev. Fr. Shnork Souin, Pastor  
70 Jefferson Street Providence, Rhode Island 02908  
TEL 4 01.272.7712 | FAX 4 01.272.2832  
<http://www.stsahmes.org>  
e-mail: [office@stsahmes.org](mailto:office@stsahmes.org) - [dershnork@gmail.com](mailto:dershnork@gmail.com)  
Parish Council Members on duty today:  
Gary Taraian - Jason Martiesian

---

**Schedule of Sunday Services**

Morning Service (*Keesherayeen & Aravodyan Jham*) 9:00 a.m.  
Divine Liturgy (*Soorp Badarak*) 10:00 a.m.

**Sunday, January 17, 2016**  
**Barekandan of the Fast of Catechumens**  
**Scripture Readings**

Isaiah 61:10-62:9 (Pg. 737), 2 Timothy 2:15-26 (Pg. 192)  
John 6:15-21 (Pg. 89)  
**Creed: Armenian**

---

**The Legacy of our Martyrs 1915 - 2015**

Don't just attend the Badarak. See it, feel it, sing it, pray it, hear it, smell it, touch it, and taste it and see how sweet is the Lord!

Դաշակեցիք եւ տեսէք զի քաղցր է Տէր:

*"Taste ye, and see, for the Lord is sweet."* (Adapted from Psalm 34:8)

**Der Shnork**

---

**Guest Celebrant - Very Rev. Fr. Simeon Odabashian**

**From the Pastor**

I would like to warmly welcome Fr. Simeon Odabashian who is the guest celebrant today. We are now well into our Holy Land Pilgrimage and I will be remembering you all before the Holy and Immortal Lamb of God during the Divine Liturgy celebrated here in Jerusalem.

Please note that we will be having an "Instructed Liturgy" next Sunday, January 24.

**Instructed Divine Liturgy**

Great News! Your parish has decided to celebrate with an Instructed Divine Liturgy! The Badarak, the main worship service of the Armenian Church, provides one of the most intimate encounters we can have with God in this life. For this to take place, Badarak must be meaningful to those participating.

That is why on Sunday, January 24th, Saints Sahag and Mesrob Church will offer an Instructed Divine Liturgy, which is designed to teach us about Badarak at the most effective time – as it is unfolding. On that day, our narrator, Dn. Gary Alexander will guide us and cover basic terms and meanings during the Badarak. Please arrive by 10:00am and be ready to participate and learn!

## Preparation for Badarak

*Adapted from "A Walk Through the Divine Liturgy of the Armenian Church: A Guide to the Badarak" by V. Rev. Fr. Daniel Findikyan*

The first step toward having a more meaningful worship experience is our own preparation for the Divine Liturgy, both physically and prayerfully. The custom of the Armenian Church is to fast from all food and drink from the time we wake up on Sunday morning until we have received Holy Communion. Fasting helps us to focus our minds and hearts on the spiritual nourishment we will receive in Holy Communion.

(Exceptions are made for those who, for various reasons, must eat in the morning. They may have a light breakfast and still come forward for Holy Communion.)

To participate fully in the Divine Liturgy, one should also devote some prayerful quiet time with God either on Saturday night, Sunday morning, or even in the car with the family if that's the most conducive time. It can include meditation on relevant passages from the Bible, recitation of prayers, or examining one's conscience through prayerful reflection. This quiet time serves to help us focus on the great mystery of being with God.

As you will see, the Divine Liturgy is a celebration with a beginning, middle, and end. Therefore, it is very important to arrive before Badarak begins and to remain attentive until the end.

Prayerfully,

Rev. Fr. Shnork Souin



### **The Holy Gospel of Jesus Christ according to John (6:15-21)**

Perceiving then that they were about to come and take him by force to make him king, Jesus withdrew again to the mountain by himself.

When evening came, his disciples went down to the sea, got into a boat, and started across the sea to Caper'na-um. It was now dark, and Jesus had not yet come to them. The sea rose because a strong wind was blowing.

When they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the sea and drawing near to the boat. They were frightened, but he said to them, "It is I; do not be afraid."

Then they were glad to take him into the boat, and immediately the boat was at the land to which they were going.

*Glory to You, O Lord our God!*



**Response when Kissing the Cross (during the procession):**

The faithful says:

**Յիշեսցիր եւ զիս առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shes-cheer yev zeez a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(Remember me before the immortal Lamb of God.)

The priest says:

**Յիշեալ լիջիր առաջի անմահ գառիկն Աստուծոյ:**  
*Hee-shyal lee-cheer a-rra-chee an-mah ka-rinn As-doo-dzo.*  
(You shall be remembered before the immortal Lamb of God.)

**Response for the Kiss of Peace:**

The giver says:

**Քրիստոս ի մէջ մեր յայտնեցաւ:**  
*Krees-dos ee mech mer hayd-ne-tsav.*  
(Christ is revealed in our midst.)

The receiver says:

**Օրհնեալ է յայտնութիւնն Քրիստոսի:**  
*Orh-nyal eh hayd-noo-tyoo-nun Krees-do-see.*  
(Blessed is the revelation of Christ.)

**Response when Kissing the Gospel (after the Divine Liturgy):**

The faithful says:

**Յիշեսցէ Տէր զամենայն պատարագս քո:**  
*Hee-shes-tseh Der za-me-nayn ba-da-ra-kus ko.*  
(May the Lord remember all your sacrifices.)

The priest says:

**Տաղէ քեզ Տէր ըստ սրտի քում:**  
*Da-tseh kez Der usd sur-dee koom.*  
(May the Lord grant to you according to your heart.)

**Participating in the Divine Liturgy:** Please follow the prayers and hymns of the Divine Liturgy in the books provided in the pews. The front section contains the Armenian Krapar text and modern Armenian translation, while the latter part gives the English transliteration and translation. Page numbers are illuminated at the upper left and right sides of the main altar. Please sing along with any of the hymns which the choir is singing.

**Confession and Holy Communion:** Those who are preparing to receive Holy Communion may kneel in the center aisle or remain standing at their pew for the group recitation of the confession (p. 48-49). After the absolution please proceed via the central aisle towards the altar in an orderly manner. Two Parish Council members will be present to assist. Please return to your pew via the side aisles.

**CHRIST OUR GOD**

You crown your saints with triumph and you do the will of all who fear you, looking after your creatures with love and kindness. Hear us from your holy and heavenly realm by the intercession of the Holy Mother of God and by the prayers of all your saints, especially the holy martyrs who gave their lives during the Armenian Genocide for faith and for the homeland, whom we commemorate today. Hear us Lord, and show us your mercy. Forgive, redeem and pardon our sins. Make us worthy thankfully to glorify you with the Father and with the Holy Spirit. Now and always and unto the ages of ages. Amen.



## TODAY'S REQUIEMS (*Hokehankist*):

### *Requiem Prayer*

*Lord, have mercy. Lord, have mercy. Lord, have mercy. O Christ, Son of God, forbearing and compassionate, have compassion, in your love as our creator, upon the souls of your servants who are at rest, especially upon the souls of your servants and maidservants:*

- **JOHN SURMEIAN** (40 Day Memorial - Karasoonk) - requested by Mrs. Irene Surmeian and Family; Mrs. Maria Surmeian and Family; John & Rosanne Hamblin, James and Christopher; Mr. & Mrs. James Surmeian and Sons; Mr. Martin Mahdesyan; Karen and Lawrence Miller; Mr. & Mrs. Jonathan Williams and Family; Linda Grant; Lindsay & Justin Aromin and Son; Sadie and Lucy Barran; Mrs. Shirley Derderian; Mr. & Mrs. Gregory and Mara Derderian; Mrs. Nancy Potts; Cynthia Klick; Mr. & Mrs. Joseph Tramonti, Matthew and Justin; Martin & Donna Azarian, Alexa and Adriana; Alexander Azarian.

- **DERON HAZIAN** (One Year Memorial - Dareleetz) - requested by Sue and Ann Ayrassian.

- **LEONARD G. ARZOOMANIAN** (14 Year Memorial); **ZAKAR ARZOOMANIAN**; **CARRIE ARZOOMANIAN**; **VARTANOUSH DANIELIAN**; **ARAKEL DANIELIAN** - requested by Sarah Arzoomanian; Mr. & Mrs. Leonard Arzoomanian and Family; Mr. & Mrs. John Arzoomanian and Family.

- **NIGOGHOS KALOOSTIAN** (47 Year Memorial); **ARSHALOUS KALOOSTIAN** (23 Year Memorial) - requested by Seta Hanoian; Nannette Hanoian; Karen Pfammatter.

*....for whom we are offering these prayers. Be mindful of them in the great day of the coming of your kingdom. Make them worthy of mercy, of expiation and forgiveness of sins. Glorify them and reckon them with the company of your saints at your right hand. For you are Lord and creator of all, judge of the living and of the dead. And to you is befitting glory, dominion and honor, now and unto the ages of ages. Amen.*



## Welcome and Sunday Fellowship

Welcome Visitors! Please join us for our after services coffee fellowship in the Egavian Hall. Your presence is greatly valued. Please become a regular worshipper. **Note:** Please call the office if you would like to include the name of your family member or friend who is presently in the military in our prayer

**Please keep our Christian brothers and sisters in Syria, Egypt and Iraq in your prayers that God Almighty will watch over them and protect them in these uncertain and dangerous times**

**Please pray for Master Sergeant Richard Moore** of the RI Air National Guard who is deployed in Kuwait. May God bless him and keep him safe throughout his service.

**Please pray for Haig Yaghoobian, US Army Basic Training at Ft. Jackson. His mailing info.: Specialist Haig Yaghoobian, Alpha Company, 3rd Battalion, 60th Infantry Regiment, 4th Platoon "Ghost Riders," 5500 Marion Ave., Fort Jackson, SC 29207.**

**PRAYER FOR HEALING - Armenian Book Of Hours (Sixth Hour)**

Remove the pains and heal the wounds of your people, O Lord our God, and grant perfect health to us all through your all-conquering cross, through which you eliminated the weakness of the human race and condemned the enemy of our life and salvation.

You are our life and redemption, beneficent and all-merciful God, and you alone can forgive our sins, remove diseases and sicknesses from us. You know our needs, O giver of gifts; grant your abundant mercy to all your creatures, each one according to his needs. And through your gifts may we always praise the all-holy Trinity, the Father, the Son and the Holy Spirit, now and forever and ever. Amen

**Prayers of Healing have been requested for:**

His Beatitude Abp Mesrob Mutafyan, Patriarch of Constantinople

**Prayer Card Ministry**

Information about the *Prayer Card Ministry* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is available through the church office. If you would like to request a Healing Prayer Card or a Memorial Prayer Card for a loved one, please call the office (272-7712). Details for this are available on line at <http://www.stsahmes.org/prayercard.shtml>



**ANNOUNCEMENTS**

**JANUARY 18**

*Senior Citizens* - come join us every Monday (at 10 a.m. weather permitting, excluding holidays). Have fun with your friends and neighbors and enjoy with us "coffee and", cards, tavloo, pinochle, etc."

**JANUARY 19, 2016**

*Women's Guild Christmas Dinner* - Tuesday, January 19. Basta Italian Restaurant, Cranston, RI. Time- 6:30 p.m. \$35 for members and \$40 for non-members. Secret Santa optional. Contact Lillibeth Kooloian (emkooloian@aol.com or 401-640-2646).

**FEBRUARY 5 & 6**

*Nazeli Dance Group (2/5) and Arts Educational Program (2/6)*: Second Semester classes will resume February 5 & 6. Please note the change in dates. For information, contact Chairperson, Janna Guegamian (401-861-3573.)

## NOTICES

**NOMINATING COMMITTEE** - in preparation for the Parish Assembly on February 21, 2016, the Nominating Committee is seeking nominees for church officers to be elected at our annual Parish Assembly. If you are a dues-paying member of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church and would like to be considered for election to the parish Council, Nominating or Auditing Committees, please speak to Fr. Shnork Souin, the church office at 401-272-7712, or any member of the Nominating Committee: Patricia Boghigian (401-944-2211), Dorothy Martiesian (401-749-0269), or Naomi Thovmasian marsh (401-942-3886). We are required to have 2 names for every position on the slate.

### **SCHOLARSHIP OPPORTUNITIES:**

The *Scholarship Committee* of Sts. Sahag & Mesrob Armenian Church is pleased to announce that applications are now available for the *Charles Yaghoobian, Jr. Scholarship Grants* for 2016. Scholarship Grants will be awarded to qualified members of all three Armenian Churches in RI. Applicants must be dues paying members of their church. Scholarships are limited for up to 3 years only. We are currently seeking qualified candidates for consideration. For an application and a list of eligibility requirements you may contact: Nathalie Yaghoobian, 353-2488. The deadline to submit completed application and all documentation is April 1, 2016.

The *Vaughn Avedisian Memorial Fund* is offering scholarships this year by the RI Community Foundation to benefit students from RI to attend a non-profit post-secondary institution that offers either a two year associate or a four year college degree. Information and applications are available by contacting the Church Office, or John Takian (401-641-5851) johnt@blissproperties.net. The deadline must arrive by April 4, 2016 to be considered. Please contact Sylvia Long at (401) 884-4343 with any questions concerning the application process.

The *Aik Otyag #10 Daughters of Vartan* are pleased to announce that applications are now available for an academic scholarship grant for a high school senior, which will be awarded to a qualified member of one of the three Armenian Churches in RI. Application and eligibility requirements are available through the church office. The completed application must be postmarked no later than May 15, 2016, submitted to the scholarship committee c/o Dorothy Martiesian. Late or incomplete applications will not be accepted.

**PARISH MEMBER DUES** Following the decision of the 2/26/2014 Parish Assembly, membership dues are \$175 (\$125 for seniors). Based on a new Diocesan by-law, dues for members age 18-24 are only \$100. Those unable to give full dues may confidentially approach the Pastor to explain their situation. Parishioners are kindly asked to contribute beyond dues as part of the *"Stewardship Program."* **Existing members' dues must be received by Dec. 31, 2016;** (new members must be re-

ceived by June 30 to vote at Parish Assembly in February 2017.) Don't forget to take advantage of the many payment options which can be made on line, by check, credit card, in full, or in part weekly, monthly or quarterly.

**SUNDAYSCHOOL Announcement:** Sunday School students are participating in an outreach project collecting hygiene products. The packages will be given to Mary House as well as to St. Sahag and St. Mesrob Church to distribute as needed. Thank you for your support in our children's outreach efforts.

**PRAYER BOX** - There is now a new *prayer box* which replaces the "Gold Box" in the chancel. The new box is located on the table at the entrance of the Sanctuary on the elevator side. The prayer box is donated by Michele Kazarian in loving memory of her father, Michael Halberian.

**LOVE YOUR NEIGHBOR REMINDER-** Remember your non-perishable food donations for Mary House food pantry. Items that move very quickly and are needed the most - **tuna, peanut butter, jelly, soups and rice**. Donations of these food items will be greatly appreciated. They also need personal care toiletries such as tooth paste, tooth brushes, shampoo & conditioner, deodorant etc. As always thanks so much for supporting Mary House. For info., contact Joyce Avedisian (724-3978) or Bertha Mugurdichian (351-9276).

**VETERANS LIST:** We are continuing to update our Veteran's list and will do so on a ongoing basis. Please send an email to Gary Nahabedian at GaryNahabedian@hotmail.com. If email is unavailable please call him at 401-871-8331. Please make sure to leave the veteran's name, branch of service and living, deceased or killed in action. (Rank is optional).

**Der Hayr's Prayer List:** Please inform the office if you have friends or family who are suffering any physical or spiritual distress and are in need of prayer, and Der Hayr will add them to his prayer list where they will be remembered before the Holy and Immortal Lamb of God during the Eucharist. *You may also use the prayer request cards and place them in the Gold Box.*

**POOR BOX** – Did you know we have poor boxes for donations to help the needy at entrances to the Sanctuary? Contributions appreciated.

**ARMENIAN RADIO HOUR** - Sundays 9-10 a.m. WARL 1320 AM

**ARDZAGANG** - Armenian Television Program-Statewide Cable Interconnect Channel 13 (A):broadcast Thursdays, 8:30-9:30 a.m

**CHURCH LIBRARY** - Anyone needing assistance to donate or take out books from the Church Library should call the church office at 272-7712.

## CALENDAR OF EVENTS

### JANUARY 2016

*Today* Guest Celebrant, Very Rev. Fr. Simeon Odabashian  
18 Senior Citizens, 10 a.m.  
19 Women's Guild Christmas Dinner, 6:30 p.m. Basta Restaurant  
24 Instructed Divine Liturgy  
25 Senior Citizens, 10 a.m.

### FEBRUARY

1 Senior Citizens, 110 1.m.  
5 Jr. Choir 6 p.m.  
Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
6 Arts Education Program 10 a.m. (2nd Semester begins)  
7 Poon Paregentan  
8 Lent Begins  
Senior Citizens, 10 a.m.  
12 Jr. Choir 6 p.m.  
Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
13 Arts Education, 10 a.m.  
15 Senior Citizens, 10 a.m.  
17 Lenten Services Wednesday evenings, 2/17 through 3/16  
(times to be announced)  
19 Jr. Choir 6 p.m.  
Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
20 Arts Education, 10 a.m.  
21 Annual Parish Assembly after services  
22 Senior Citizens, 10 a.m.  
24 Lenten Service  
26 Jr. Choir 6 p.m.  
Nazeli Dance Group 6:30 p.m.  
27 Arts Education  
29 Senior Citizens, 10 a.m.